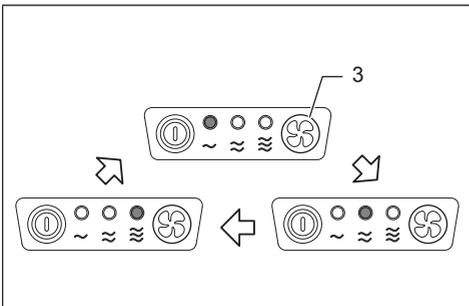
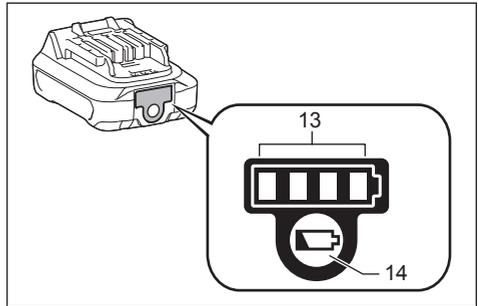
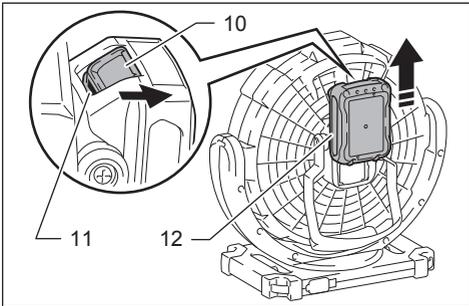
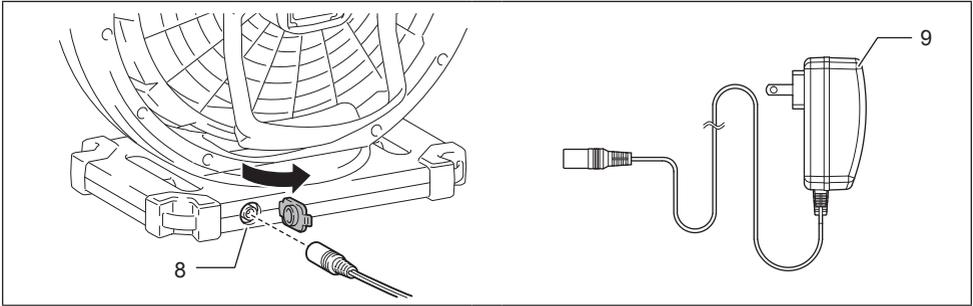
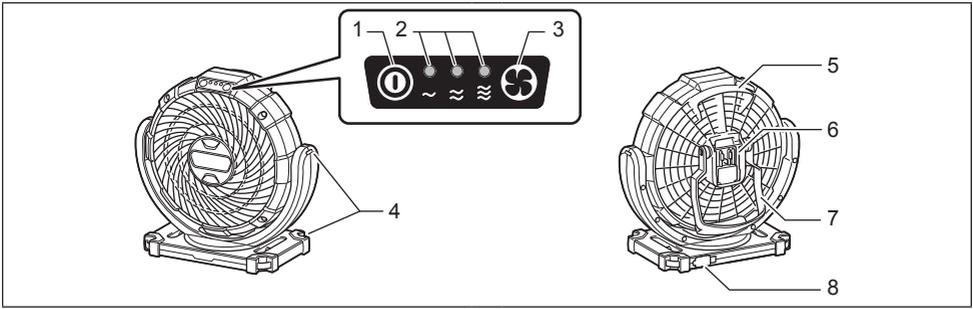


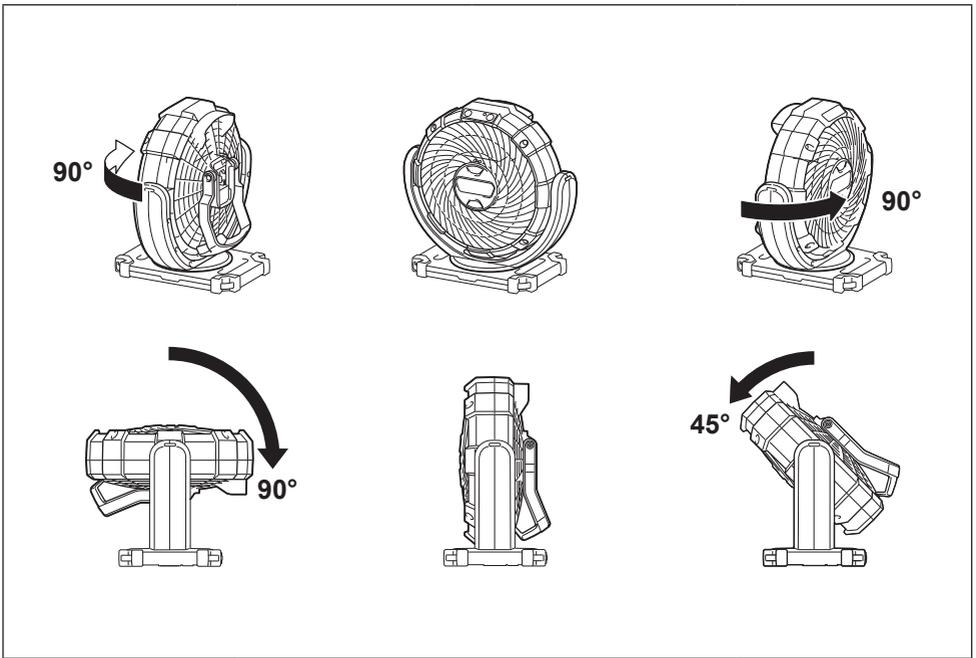


CF100D

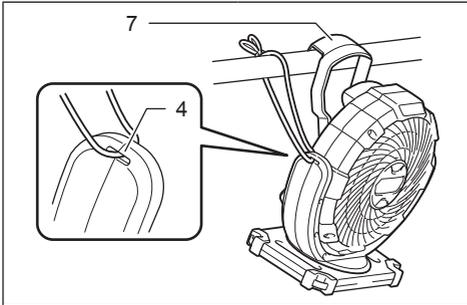
EN	Cordless Fan	Instruction Manual
FR	Ventilateur Sans Fil	Manuel d'instructions
DE	Akku-Lüfter	Gebrauchsanleitung
IT	Ventilatore a batteria	Manuale di istruzioni
NL	Snoerloze ventilator	Gebruiksaanwijzing
ES	Ventilador Inalámbrico	Manual de instrucciones
PT	Ventilador a Bateria	Manual de instruções
DA	Batteridrevet ventilator	Brugervejledning
EL	Φορητός ανεμιστήρας	Εγχειρίδιο οδηγιών
TR	Akülü Fan	Kullanım kılavuzu
SV	Sladdlös fläkt	Bruksanvisning
NO	Trådløs vifte	Bruksanvisning
FI	Johdoton tuuletin	Käyttöohje
LV	Bezvadu ventilators	Lietošanas rokasgrāmata
LT	Belaidis ventiliatorius	Naudojimo instrukcija
ET	Juhtmeta puhur	Kasutusjuhend
PL	Wentylator akumulatorowy	Instrukcja obsługi
HU	Vezeték nélküli ventilátor	Használati útmutató
SK	Akumulátorový ventilátor	Návod na obsluhu
CS	Bezdrátový ventilátor	Návod k použití
SL	Brezžični ventilator	Navodila za uporabo
SQ	Ventilator me bateri	Manual udhëzimi
BG	Безжичен вентилатор	Упътване за работа
HR	Bežični ventilator	Upute za korištenje
MK	Безжичен вентилатор	Упатство за работа
SR	Бежични вентилатор	Упутство за употребу
RO	Ventilator fără fir	Manual de instrucțiuni
UK	Бездротовий вентилятор	Інструкція з експлуатації
RU	Аккумуляторный Вентилятор	Инструкция по эксплуатации
ZHCN	充电式电风扇	使用说明书
AR		دليل التعليمات
FA		دفترچه راهنما
	مروحة لاسلكية	
	پنکه شارژی	



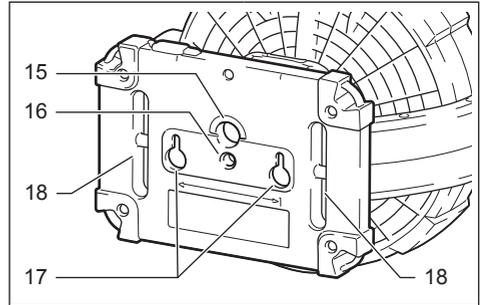




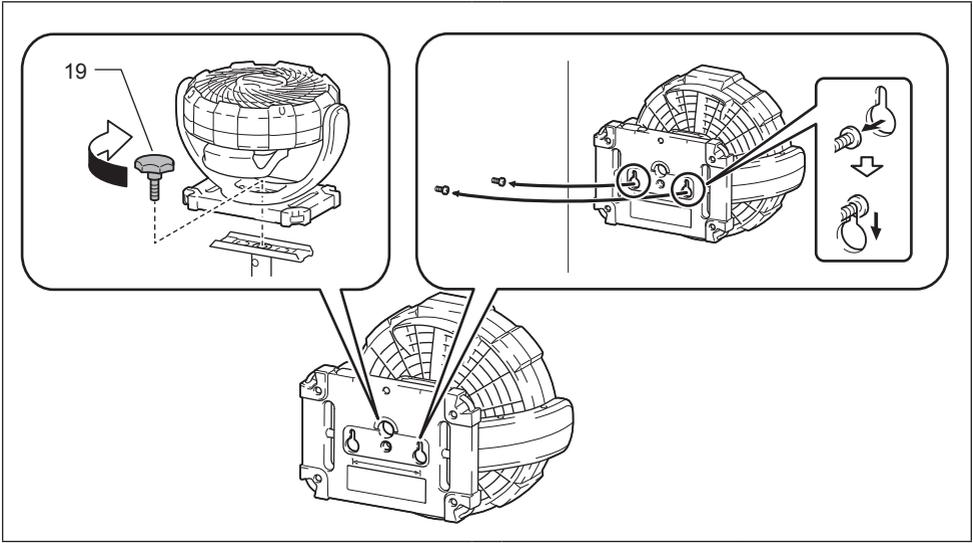
6



7



8



Español

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin ser supervisados.

Para evitar heridas graves, lea y entienda todas las advertencias e instrucciones antes de utilizarlo.

GUARDE ESTE MANUAL

Necesitará este manual para las advertencias de seguridad, precauciones, procedimientos de montaje, operación, inspección, mantenimiento y limpieza, y la lista de las partes. Guarde este manual en un lugar seguro y seco para consultarlo en el futuro.

ADVERTENCIA Y NORMAS DE SEGURIDAD

IMPORTANTE

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando utilice un aparato eléctrico, deberá observar siempre unas precauciones básicas, incluyendo lo siguiente:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO.

ADVERTENCIA – Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o heridas:

1. No lo exponga a la lluvia. Almacénelo en interiores.
2. No permita que sea utilizado como juguete. Es necesario prestar buena atención cuando sea utilizado por o cerca de niños.
3. Utilícelo solamente como se describe en este manual. Utilice solamente acoplamientos recomendados por el fabricante.
4. No lo utilice con una batería dañada. Si el aparato no está funcionando como debería porque se le ha caído, se ha dañado, lo ha dejado en exteriores, o se ha caído al agua, llévelo a un centro de servicio.
5. No maneje el aparato con las manos mojadas.
6. No ponga ningún objeto en las aberturas.
7. Mantenga el cabello, ropa holgada, dedos y todas las partes de su cuerpo alejados de las aberturas y las partes en movimiento.
8. Apague todos los controles antes de extraer la batería.
9. Utilice solamente el adaptador de CA o el cargador suministrados por el fabricante. Los accesorios que pueden ser apropiados para un ventilador inalámbrico, pueden resultar peligrosos cuando se utilicen en otros.
10. No cargue la batería en exteriores.
11. No lo exponga al fuego ni a altas temperaturas.
12. No lo utilice cerca de llamas libres, brasas fulgurantes ni en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Los ventiladores inalámbrico crean chispas que pueden prender fuego al polvo o los humos.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este aparato está pensado para ser utilizado en el hogar.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Lea este manual de instrucciones y el manual del cargador atentamente antes de utilizarlo.
2. Detenga la operación inmediatamente si nota algo anormal.
3. Si deja caer o golpea el ventilador, compruébelo atentamente para ver si tiene grietas o daños antes de utilizarlo.
4. No lo acerque a estufas u otras fuentes de calor.
5. No lo utilice si está roto, doblado, agrietado o si hay partes que están dañadas. Cualquier ventilador inalámbrico que parezca estar dañado de cualquier manera o que su funcionamiento no sea normal se deberá dejar de utilizar inmediatamente. Inspecciónelo antes de cada utilización.
6. No deje el ventilador inalámbrico con la corriente conectada sin atenderlo.

- No maltrate el adaptador de CA. No utilice nunca el cable del adaptador para transportar el ventilador ni para desenchufar la clavija de la toma de corriente. Mantenga el adaptador de CA alejado del calor, aceite, bordes cortantes o partes en movimiento. Reemplace el adaptador dañado inmediatamente. El adaptador dañado aumentará el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

UTILIZACIÓN Y CUIDADO DEL VENTILADOR INALÁMBRICO

- Utilice el ventilador inalámbrico correcto para su aplicación. No utilice el ventilador con un propósito para el que no ha sido pensado.
- El ventilador inalámbrico puede funcionar con el adaptador de CA suministrado o con el cartucho de batería de **litio-ion de 10,8 V / 10,8 V – 12 V máx.**, que ha sido provisto por Makita. La utilización de cualquier otra batería puede crear un riesgo de incendio. Recargue la batería solamente con el cargador especificado.
- Guarde el ventilador inalámbrico que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y otras personas no preparadas.
- Desconecte el cartucho de batería o el adaptador de CA de la toma de corriente antes de almacenar el ventilador. Tales medidas de seguridad preventiva podrán reducir el riesgo de que el ventilador pueda ser puesto en marcha accidentalmente. Desenchufe siempre el ventilador de su toma de corriente antes de realizar cualquier procedimiento de inspección, mantenimiento, o limpieza.
- Cuando el cartucho de batería no esté siendo utilizado, manténgalo alejado de otros objetos metálicos. Si se cortocircuitan los terminales de la batería podrán producirse chispas, quemaduras o un incendio.
- Desenchufe la unidad y deje que se enfríe antes de intentar realizar cualquier tipo de limpieza o mantenimiento.

SERVICIO

- El servicio del ventilador inalámbrico deberá ser realizado solamente por personal de reparación cualificado. Un servicio o mantenimiento realizado por personal no cualificado podrá resultar en un riesgo de sufrir heridas.
- Cuando haga el servicio al ventilador inalámbrico, utilice solamente piezas de repuesto idénticas. La utilización de piezas no autorizadas o el no seguir las instrucciones de mantenimiento puede crear un riesgo de descarga eléctrica o heridas.

SÍMBOLOS

Los siguientes son símbolos utilizados para el equipo. Asegúrese de que entienda sus significados antes de utilizarlo.



- Lea el manual de instrucciones.



Cd
Ni-MH
Li-ion

- Sólo para países de la Unión Europea.

¡No tire aparatos eléctricos ni baterías a la basura con los residuos domésticos!

En conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre baterías y acumuladores y residuos de baterías y de acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y las baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

ESPECIFICACIONES

Cartucho de batería	Batería recargable de litio-ion de 10,8 V / 10,8 V – 12 V máx., de Makita	
Adaptador de CA	Entrada: 100 – 240 V, 50/60 Hz, 0,6 A máx.; Salida: 12 V 1,5 A	
Dimensiones (La x An x Al)	Sin batería	148 mm x 260 mm x 252 mm
	Con batería BL1015/BL1016/ BL1020B/BL1021B	149 mm x 260 mm x 252 mm
	Con batería BL1040B/BL1041B	168 mm x 260 mm x 252 mm
Peso neto	1,2 – 1,4 kg	

- El peso puede variar dependiendo del accesorio(s), incluyendo el cartucho de batería. La combinación menos pesada y la más pesada, de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014, se muestran en la tabla.

TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO DE LA BATERÍA

Solamente se refiere a los siguientes tipos de baterías provistas por Makita.

Abajo se muestra el tiempo de funcionamiento estimado de la batería completamente cargada:

Velocidad del aire	Batería		
	BL1015 BL1016	BL1020B BL1021B	BL1040B BL1041B
Alto	Aprox. 105 minutos	Aprox. 135 minutos	Aprox. 275 minutos
Medio	Aprox. 145 minutos	Aprox. 190 minutos	Aprox. 380 minutos
Bajo	Aprox. 240 minutos	Aprox. 315 minutos	Aprox. 630 minutos

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (Fig. 1 – 5, Fig. 7 – 9)

- | | | |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Botón interruptor de la alimentación | 2. Indicador de velocidad | 3. Botón de cambio de velocidad |
| 4. Agujero para correa | 5. Mango | 6. Ranura para batería |
| 7. Gancho | 8. Conector de 12 V CC | 9. Adaptador de CA |
| 10. Botón | 11. Indicador rojo | 12. Cartucho de batería |
| 13. Lámpara indicadora | 14. Botón de comprobación | 15. Agujero para tornillo A (5/8"-11 UNC) |
| 16. Agujero para tornillo B | 17. Agujero para montaje en pared | 18. Hendidura para enganche |
| 19. Tornillo de palometa | | |

MODO DE OPERACIÓN DE LA UNIDAD

ADVERTENCIA

- No permita que la familiaridad con las herramientas lo vuelva descuidado. Recuerde que un descuido de una fracción de segundo es suficiente para infligirle graves heridas.
- No utilice ninguna batería, acoplamiento o accesorio no recomendado por el fabricante de esta herramienta. La utilización de baterías, acoplamientos o accesorios no recomendados pueden resultar en heridas personales graves.
- No maneje el cable y la batería con las manos mojadas o grasientas.
- No utilice nunca el ventilador inalámbrico cuando el cable o la clavija esté dañado.
- No deje el adaptador de CA desconectado del ventilador inalámbrico mientras la alimentación está siendo suministrada de la toma de corriente. Los niños pequeños pueden poner la clavija con corriente en su boca y ocasionar heridas.
- Cuando inserte/retire la batería o enchufe/desenchufe el adaptador de CA, ponga siempre el ventilador inalámbrico sobre una superficie plana y estable.

Este ventilador está equipado con un control de 3 velocidades utilizando el conmutador de velocidad. El suministro de alimentación se puede realizar con el adaptador de CA o el cartucho de batería (ACCESORIOS OPCIONALES).

UTILIZACIÓN DEL ADAPTADOR DE CA

Inserte la clavija de 12 V CC del adaptador de CA en el conector de 12 V CC (Fig. 2), y después enchufe la clavija de CA a una toma de corriente. Asegúrese de que el voltaje nominal de la toma de corriente corresponde con el del adaptador.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Después de haber conectado el adaptador de CA, el ventilador inalámbrico podrá tardar de 3 a 5 segundos en ponerse en marcha.

Es posible que el adaptador cruja mientras se está utilizando para el suministro de alimentación. Esto no afectará al uso normal.

El adaptador de CA suministrado no carga la batería insertada en el ventilador inalámbrico.

UTILIZACIÓN DEL CARTUCHO DE BATERÍA

PARA PODER GARANTIZAR EL MÁXIMO RENDIMIENTO DE LA BATERÍA, SE RECOMIENDA CARGAR EL CARTUCHO DE BATERÍA ANTES DE QUE SEA UTILIZADO POR PRIMERA VEZ.

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme el cartucho de batería.
3. Si el tiempo de uso del cartucho de batería se acorta demasiado, deje de usarlo inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras o incluso una explosión.
4. Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. No cortocircuite el cartucho de batería:
 - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.
6. No guarde la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C.
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.
9. No utilice una batería dañada.
10. Nunca recargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acorta la vida de servicio de la batería.
11. Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos. Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado. Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados. Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaquete la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.
12. Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



PRECAUCIÓN: Utilice solamente baterías genuinas de Makita.

La utilización de baterías que no sean de Makita, o baterías que hayan sido alteradas, podrá resultar en que la batería reviente ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y cargador de Makita.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería:

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cargue el cartucho de batería si no lo utiliza durante un periodo de tiempo prolongado (más de seis meses).

Instalación o extracción del cartucho de batería (Fig. 3)

Apague siempre la herramienta antes de instalar o extraer el cartucho de batería.

Para retirar el cartucho de batería, deslícelo de la herramienta mientras desliza el botón (10). Asegúrese de sujetar el ventilador inalámbrico cuando deslice el cartucho hacia fuera.

Para instalar el cartucho de batería, alinee la lengüeta del cartucho de batería con la ranura de la caja y deslícelo hasta que encaje en su sitio. Insértelo siempre a tope hasta que se bloquee en su sitio produciendo un pequeño chasquido. Si puede ver el indicador rojo (11) en el lado superior del botón, no estará bloqueado completamente. Instálelo completamente hasta que el indicador rojo (11) no pueda verse. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la herramienta y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.

No emplee fuerza cuando instale el cartucho de batería. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no está siendo insertado correctamente.

Para utilizar el ventilador inalámbrico empleando un cartucho de batería, consulte las instrucciones del adaptador de CA.

Indicación de la capacidad de batería restante (Fig. 4)

Solamente para cartuchos de batería con el indicador

Pulse el botón de comprobación (14) en el cartucho de batería para indicar la capacidad de batería restante. Las lámparas indicadoras (13) se iluminan durante unos pocos segundos.

Lámparas indicadoras		Capacidad restante
 Encendida	 Apagada	
		75% a 100%
		50% a 75%
		25% a 50%
		0% a 25%

NOTA:

- Dependiendo de las condiciones de utilización y la temperatura ambiente, es posible que la indicación varíe ligeramente de la capacidad real.
- La protección contra descarga excesiva para la batería funcionará cuando la capacidad de batería se vuelva baja. En este caso, el ventilador inalámbrico se detendrá automáticamente. Si el ventilador inalámbrico no funciona aun cuando el interruptor sea accionado, retire la batería de la herramienta y cargue la batería.

Puesta en marcha / parada del ventilador (Fig. 1)

Presione el botón interruptor de la alimentación (1) para encender el ventilador. Presione el botón interruptor de la alimentación otra vez para apagar el ventilador.

Cambio de la velocidad del viento (Fig. 5)

Presione el botón de cambio de velocidad (3) mientras el ventilador está en marcha. La velocidad del viento aumenta cada vez que usted presiona el botón. La velocidad del viento volverá a la velocidad más baja cuando esté funcionando a la velocidad más alta.

El ventilador inalámbrico comenzará a la misma velocidad que la del ajuste anterior.

Ajuste del ángulo del cabezal del ventilador (Fig. 6)

El ángulo del cabezal del ventilador se puede ajustar. El rango de movimiento del cabezal del ventilador es como se muestra en la figura.

NOTA:

- No gire el cabezal del ventilador más allá de su rango de movimiento.

Para colgar el ventilador (Fig. 7)

Utilice el gancho del mango para colgar el ventilador inalámbrico en una barra u otros lugares utilizables. Para evitar que el ventilador inalámbrico se caiga accidentalmente, coloque una correa utilizando el agujero para correa (4) y sujételo.



PRECAUCIÓN:

- No cuelgue nunca el ventilador inalámbrico en lugares altos o encima de superficies donde la herramienta pueda perder el equilibrio y caerse.
- Para colgar el ventilador inalámbrico, utilice un material resistente tal como una barra metálica. El diámetro de la barra para colgar deberá ser de menos de 24 mm y poder soportar 5,6 kg. No cuelgue el ventilador inalámbrico a más altura de 2,3 m.

Montaje en un trípode (Fig. 8, Fig. 9)

El ventilador inalámbrico se puede montar en algunos trípodes de Makita.

Cuando utilice el trípode con el eje roscado 5/8"-11 UNC, monte el ventilador inalámbrico utilizando el agujero para tornillo A (15).

Cuando utilice el trípode para la luz de trabajo de Makita, monte el ventilador inalámbrico fijando el tornillo de palometa (19) en el agujero para tornillo B (16).

Montaje en una pared (Fig. 8, Fig. 9)

Prepare dos tornillos y fíjelos en una pared como se muestra en la figura. Cuelgue el ventilador inalámbrico utilizando los agujeros para montaje en pared (17).

PRECAUCIÓN:

- Cuando cuelgue en una pared, desenchufe y retire la batería del ventilador inalámbrico.
- Elija con cuidado una pared estable para montar el ventilador inalámbrico. Asegúrese de que el ventilador inalámbrico está enganchado firmemente en la pared.
- Retire siempre el ventilador inalámbrico de la pared cuando instale/retire la batería. De lo contrario el ventilador inalámbrico podrá caerse y ocasionar una herida.
- Este ventilador ha sido previsto para ser montado a un nivel alto y tiene que ser instalado de forma que las aspas estén a más de 2,3 m por encima del suelo o las ventanas.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

- Cuando tenga que hacer el servicio de mantenimiento, pregunte en centros de servicio autorizados por Makita y con piezas de repuesto idénticas solamente. La utilización de cualquier otra pieza podrá crear un riesgo u ocasionar daños al producto.
- Para evitar heridas personales graves, retire siempre el adaptador de CA o el cartucho de batería de la unidad cuando la vaya a limpiar o realizar cualquier mantenimiento.
- Deje que el ventilador inalámbrico se enfríe completamente antes de realizar cualquier procedimiento de inspección, mantenimiento, limpieza o almacenamiento.

MANTENIMIENTO GENERAL

Evite utilizar disolventes cuando limpie partes de plástico. La mayoría de los plásticos son susceptibles a dañarse con varios tipos de disolventes comerciales y podrán dañarse con su utilización. Después de que el ventilador portátil se enfríe, utilice paños limpios para quitar la suciedad, el polvo, el aceite, la grasa, etc.

ADVERTENCIA

- No permita en ningún momento que líquido de frenos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites de penetración, etc., entren en contacto con las partes de plástico. Los productos químicos pueden dañar, debilitar o destruir los plásticos, lo que puede resultar en heridas personales graves.
- Todas las partes deberán ser reemplazadas en un Centro de Servicio Autorizado.

ALMACENAMIENTO

Para evitar un incendio o quemaduras, deje que el ventilador portátil se enfríe completamente antes de almacenarlo. No almacene una batería descargada durante largo tiempo, porque podrá acortarse su vida de servicio.

Para cuestiones técnicas, póngase en contacto con el agente de ventas.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan